

## I. NORMAS DE EDICIONES ENCUESTRO PARA TECLEAR Y REDACTAR TEXTOS

**-Los originales presentados en disco se entregarán siempre acompañados de una copia del texto en soporte papel a cargo del autor o traductor.** La versión en soporte papel será la definitiva (a la que habrá que recurrir en caso de duda) y deberá corresponder exactamente a la versión en soporte informático.

Si la copia en papel contiene correcciones que no están incorporadas al disco, el autor o traductor debe indicarlo expresamente.

**-Los archivos nunca deben ser muy extensos** (no más de 100.000 caracteres); lo ideal es que cada capítulo sea un archivo.

**-No deben partirse palabras ni separarse páginas manualmente.**

**-La tecla de Retorno sólo debe pulsarse para indicar punto y aparte;** si ha de ir una línea en blanco, se pulsará la tecla de Retorno dos veces.

**-No debe pulsarse nunca la tecla de Tabulador,** ni siquiera a principio de párrafo (excepto en tablas y gráficos).

**-Todo el texto ha de ir alineado a la izquierda, sin justificar y sin ninguna especificación de formato.**

**-Los títulos y subtítulos han de ir siempre en minúscula** (excepto la inicial), en cursiva o redonda y alineados a la izquierda, dejando dos líneas de blanco antes y una después de los mismos.

**-Las mayúsculas que lo requieran deben acentuarse siempre,** incluso en el caso en que la pantalla del autor o traductor muestre un signo extraño.

**-La barra espaciadora:** siempre debe ir un solo espacio después de guión que cierra inciso, o punto, coma, dos puntos, punto y coma, comillas de cierre y signo de admiración o interrogación de cierre. Entre estos signos y el texto anterior nunca debe teclearse espacio.

**Nunca debe ir espacio** entre comillas de apertura, signo de admiración o interrogación de apertura, guión de diálogo o de inciso (cuando se abren) y el texto siguiente.

Hay que procurar no teclear más que un solo espacio blanco entre palabras. Téngase especial cuidado en no justificar líneas tecleando espacios blancos. En cualquier caso, mediante las búsquedas automáticas pueden encontrarse los espacios blancos que se han tecleado erróneamente y suprimirlos en un período de tiempo relativamente breve. **Pero téngase en cuenta que tanto en este caso como en otros las búsquedas y correcciones automáticas, si no se hacen con cuidado, pueden originar otros muchos errores imprevistos.**

-**Las comillas** que deben utilizarse normalmente son las dobles bajas o angulares: «aaaaaaaaaaaaaaaa». Cuando haya comillas dentro de comillas debe utilizarse siempre esta simple: ‘ (tanto para abrir como para cerrar): «aaaaaaaa ‘bbbbbbb’ aaaa». El punto que suele acompañar al cierre de comillas debe ponerse después de éstas y no antes: «... descubrir la realidad de la Iglesia», no «... descubrir la realidad de la Iglesia.» Si fuera necesario el uso de un tercer tipo de comillas, consúltese antes a la editorial.

-**Las notas** dentro del texto se incluirán antes del signo de puntuación de que puedan ir acompañadas: <sup>1</sup>, <sup>1</sup>; <sup>2</sup>; <sup>2</sup>.

-**El signo de menos** (guión largo de inciso o raya) equivalente a paréntesis no debe confundirse con el guión corto. Debe teclearse como dos guiones cortos seguidos (--)

-**Hay que procurar utilizar siempre las correcciones automáticas, pero siendo conscientes de que hay ciertos errores que la corrección automática no detecta.**

-**Cuando se utilice la letra cursiva**, hay que tener presente que los signos de puntuación que puedan venir inmediatamente después **han de teclearse también en cursiva.**

Ejemplo:

El origen del *alma humana*: según Aristóteles,

El *origen* del alma humana: según Aristóteles,

**-Para los números siganse las siguientes normas:** la separación de **los millares** se hará siempre con un punto (302.000) y **los decimales** con una coma abajo (32,3). **En las numeraciones** escríbase 1º 2º 3º... Evítense 1º. 1.º, etc.

**-Los nombres de los autores deben ponerse con letra minúscula** redonda (nunca mayúscula, excepto la inicial o iniciales).

**-Los títulos de libros y revistas en cursiva.**

**-Los capítulos de libros, los artículos de revistas o las voces de diccionarios en redonda y entre comillas.**

Ejemplos:

Hans Urs von Balthasar, *Católico*, Ediciones Encuentro, Madrid 1985.  
Hans Urs von Balthasar, «Cristo: Alfa y Omega», en *Revista Católica Internacional Communio* 2 (1996), pp. 90-95.

**-En las citas bíblicas debe emplearse la traducción de la Biblia de Jerusalén, con las abreviaturas que se indican en la hoja que se adjunta y sin dejar ningún blanco entre los números de capítulos y versículos** (Ejemplo: Jn 3,2-5). Escríbase siempre Yahvé, aunque la Biblia de Jerusalén no lo escriba así.

**-La palabra Iglesia** cuando se refiere a la Institución debe escribirse siempre con mayúscula; cuando se refiere a un templo, con minúscula. Ejemplos:

La Iglesia católica es mayoritaria en España.

La iglesia de aquel pueblo tiene un retablo precioso.

**-Papa y concilio:** Ejemplos:

-Como ha dicho el Papa. Pero: El papa Juan Pablo II pronunció un bello discurso.

El concilio Vaticano II fue una gracia de Dios para la Iglesia. Pero:

Como dice el Concilio en la *Gaudium et spes*, ...

**-En los nombres de los santos**, el san debe escribirse siempre con minúscula, excepto en comienzos de párrafo, después de punto o cuando se trate del nombre de una iglesia, institución, etc.

Ejemplos:

San Pablo tenía tanta autoridad como san Pedro y san Juan, pero no conoció al Jesús prepascual.

La iglesia de San Vicente es un tesoro del arte románico.

El hospital de San Juan de Dios es de la época barroca.

-Escríbase siempre: **Padres de la Iglesia, santos Padres, los Padres**

## Abreviaturas generales obligatorias para notas y bibliografías

AA. VV.	(autores varios)
a. de C.	(antes de Cristo)
art.	(artículo)
art. cit.	(artículo citado)
bl. y n.	(blanco y negro)
ca.	(circa, alrededor de)
cán. y cáns.	(cánon y cánones)
cap. y caps.	(capítulo y capítulos)
cf.	(confer)
col. y cols.	(columna y columnas)
d. de C.	(después de Cristo)
ed.	(edición)
ed. cit.	(edición citada)
fig.	(figura)
fol. y fols.	(folio y folios)
gráf. y gráfs.	(gráfico y gráficos)
ib.	(ibidem)
íd.	(el mismo)
lám.	(lámina)
l. c.	(lugar citado)
ms.	(manuscrito)
n. y nn.	(número y números)
(nde)	(nota del editor)
(ndr)	(nota de la redacción)
(ndt)	(nota del traductor)
O. C.	(Obras completas)
op. cit.	(obra citada)
p. y pp.	(página y páginas)
par.	(paralelo/paralelos)
q.	(quaestio)
reimp.	(reimpresión)
r	(recto, en los folios de los códices)
s. o ss.	(siguiente o siguientes)
t. y tt.	(tomo y tomos)
tít. y títs.	(título y títulos)
trad. esp.	(traducción española)
v	(verso, en los folios de los códices)
vol. y vols.	(volumen y volúmenes)

### Abreviaturas para los libros bíblicos

Ab	Abdías	Jos	Josué
Ag	Ageo	Jr	Jeremías
Am	Amós	Judas	Judas
Ap	Apocalipsis	Lc	Ev. de Lucas
Ba	Baruc	Lm	Lamentaciones
1 Cor	1ª Corintios	Lv	Levítico
2 Cor	2ª Corintios	1 M	1º Macabeos
Col	Colosenses	2 M	2º Macabeos
1 Cro	1º Crónicas	Mc	Ev. de Marcos
2 Cro	2º Crónicas	Mi	Miqueas
Ct	Cantar de los Cantares	Ml	Malaquías
Dn	Daniel	Mt	Ev. de Mateo
Dt	Deuteronomio	Na	Nahúm
	Eclesiastés= Qohélet (Qo)	Ne	Nehemías
	Eclesiástico= Sirácida (Si)	Nm	Números
Ef	Efesios	Os	Oseas
Esd	Esdras	1 P	1ª Pedro
Est	Ester	2 P	2ª Pedro
Ex	Éxodo	Pr	Proverbios
Ez	Ezequiel	Qo	Eclesiastés (Qohélet)
Flm	Filemón	1 R	1º Reyes
Flp	Filipenses	2 R	2º Reyes
Ga	Gálatas	Rm	Romanos
Gn	Génesis	Rt	Rut
Ha	Habacuc	1 S	1º Samuel
Hb	Hebreos	2 S	2º Samuel
Hch	Hechos	Sal	Salmos
Is	Isaías	Sb	Sabiduría
Jb	Job	Si	Eclesiástico (Sirácida)
Jc	Jueces	So	Sofonías
Jdt	Judit	St	Santiago
Jl	Joel	Tb	Tobías
Jn	Ev. de Juan	1 Tm	1ª Timoteo
1 Jn	1ª de Juan	2 Tm	2ª Timoteo
2 Jn	2ª de Juan	1 Ts	1ª Tesalonicenses
3 Jn	3ª de Juan	2 Ts	2ª Tesalonicenses
Jon	Jonás	Tt	Tito
		Za	Zacarías

### Otras abreviaturas bibliográficas

AAS	Acta Apostolicae Sedis
ASS	Acta Sanctae Sedis
CIC	Corpus Iuris Canonici
CIgC	Catecismo de la Iglesia Católica
DHEE	Diccionario de Historia Eclesiástica de España
DS	Denzinger-Schönmetzer
LThK	Lexikon für Theologie und Kirche
PG	Patrología Griega
PL	Patrología Latina
STh	Summa Theologiae (Tomás de Aquino)

### Alfabetizaciones

Los índices (de autores, onomásticos, de materias, etc.) y las bibliografías deben ordenarse siempre alfabéticamente. En dichas alfabetizaciones, la **ch** y la **ll** deben considerarse como si fueran dos letras independientes.

### Cuestiones estilísticas

Para todo lo referente a las cuestiones de estilo, Ediciones Encuentro remite al **LIBRO DE ESTILO DE ABC**, Ariel, Barcelona 1994, que estará a disposición de sus colaboradores en la editorial.

### Grupos consonánticos

Ediciones Encuentro opta por escribir así las siguientes palabras:

- Pneuma y pneumatológico
- pseudónimo,
- psicología y psicológico
- sustancia y sustancial,
- trascendencia y trascendente
- posmodernidad y posmoderno
- posconcilio y posconciliar

## Colecciones de Ediciones Encuentro

(Las obras de Ediciones Encuentro que se indican a continuación han de citarse por extenso la primera vez que aparezcan en los textos, pudiéndose abreviar posteriormente como *Gloria/1*, *Teodramática/2*, *Teológica/3*, *Filosofía cristiana/3*, *Curso básico de cristianismo/3.1*, etc., o bien mediante la fórmula op. cit. o ib.)

### **Gloria: una estética teológica**

Hans Urs von Balthasar, *Gloria: una estética teológica/1. La percepción de la forma*, ....

Hans Urs von Balthasar, *Gloria: una estética teológica/2. Estilos eclesiales*, ....

Hans Urs von Balthasar, *Gloria: una estética teológica/3. Estilos laicales*, ....

Hans Urs von Balthasar, *Gloria: una estética teológica/4. Metafísica. Edad Antigua*, ....

Hans Urs von Balthasar, *Gloria: una estética teológica/5. Metafísica. Edad Moderna*, ....

Hans Urs von Balthasar, *Gloria: una estética teológica/6. Antiguo Testamento*, ....

Hans Urs von Balthasar, *Gloria: una estética teológica/7. Nuevo Testamento*, ....

### **Teodramática**

Hans Urs von Balthasar, *Teodramática/1. Prolegómenos*, ...

Hans Urs von Balthasar, *Teodramática/2. Las personas del drama: el hombre en Dios*, ...

Hans Urs von Balthasar, *Teodramática/3. Las personas del drama: el hombre en Cristo*, ...

Hans Urs von Balthasar, *Teodramática/4. La acción*, ...

Hans Urs von Balthasar, *Teodramática/5. El último acto*, ...

### **Teológica**

Hans Urs von Balthasar, *Teológica/1. Verdad del mundo*, ...

Hans Urs von Balthasar, *Teológica/2. Verdad de Dios*, ...

Hans Urs von Balthasar, *Teológica/3. El Espíritu de la Verdad*, ...

### **Filosofía cristiana**

Emerich Coreth, Walter M. Neidl, Georg Pfligersdorffer (eds.), *Filosofía cristiana/1. Nuevos enfoques en el siglo XIX, ...*

Emerich Coreth, Walter M. Neidl, Georg Pfligersdorffer (eds.), *Filosofía cristiana/2. Vuelta a la herencia escolástica, ...*

Emerich Coreth, Walter M. Neidl, Georg Pfligersdorffer (eds.), *Filosofía cristiana/3. Corrientes modernas en el siglo XX, ...*

### **Curso básico de cristianismo**

Luigi Giussani, *Curso básico de cristianismo/1. El sentido religioso, ...*

Luigi Giussani, *Curso básico de cristianismo/2. Los orígenes de la pretensión cristiana, ...*

Luigi Giussani, *Curso básico de cristianismo/3. ¿Por qué la Iglesia?, ...*

Luigi Giussani, *Curso básico de cristianismo/3.1. La pretensión permanece,*

...

Luigi Giussani, *Curso básico de cristianismo/3.2. El signo eficaz de lo divino en la historia, ...*

\*\*\*

### **Ensayos teológicos**

Hans Urs von Balthasar, *Ensayos teológicos/1. Verbum Caro, ...*

Hans Urs von Balthasar, *Ensayos teológicos/2. Sponsa Verbi, ...*

Hans Urs von Balthasar, *Ensayos teológicos/3. Spiritus Creator, ...*

(Nota: si no es la primera vez y se abrevian, escríbase: *Verbum Caro, Sponsa Verbi, Spiritus Creator*)

### **Revista Communio**

*Revista Católica Internacional Communio* 2 (1996), pp. 90-95.